Eiropas Parlaments
2024-2029

Juridiskā komiteja

2023/0169(COD)

03.3.2025

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, pasākumu atzīšanu un izpildi un sadarbību pieaugušo personu aizsardzības jautājumos
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

Juridiskā komiteja

Referente: *Jana Toom*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra
***	Piekrišanas procedūra
***I	Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
***II	Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
***III	Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti divās slejās

Svītrotās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** kreisajā slejā. Aizstātās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā*** abās slejās. Jauno tekstu iezīmē ***treknā slīprakstā*** labajā slejā.

Pirms katra grozījuma ievietotā informācijas bloka pirmā un otrā rinda norāda uz attiecīgo teksta daļu izskatāmajā akta projektā. Ja grozījums attiecas uz spēkā esošu aktu, ko paredzēts grozīt ar akta projektu, informācijas blokā papildus iekļauj trešo un ceturto rindu, kurās attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un atbilstīgo teksta vienību tajā.

Parlamenta grozījumi, kas sagatavoti kā konsolidēts teksts

Jaunās teksta daļas iezīmē ***treknā slīprakstā***. Svītrotās teksta daļas iezīmē ar simbolu ▌ vai pārsvītro. Aizstātās teksta daļas iezīmē, ierakstot jauno tekstu ***treknā slīprakstā*** un izdzēšot vai pārsvītrojot aizstāto tekstu.
Tas neattiecas uz tīri tehniska rakstura grozījumiem, kurus izdara attiecīgie dienesti, gatavojot galīgo tekstu. Tie netiek iezīmēti.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 46

PIELIKUMS. VIENĪBAS VAI PERSONAS, NO KURĀM REFERENTE IR SAŅĒMUSI PIENESUMU.....47

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, pasākumu atzīšanu un izpildi un sadarbību pieaugušo personu aizsardzības jautājumos
(COM(2023)0280 – C9-0192/2023 – 2023/0169(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2023)0280),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 81. panta 2. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C9-0192/2023),

– ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,

– ņemot vērā pamatoto atzinumu, kuru saskaņā ar 2. protokolu par subsidiaritātes principa un proporcionalitātes principa piemērošanu iesniedzis Vācijas, Itālijas un Portugāles parlaments[1],

– ņemot vērā Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāja 2023. gada 18. jūlija atzinumu,

– ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2024. gada 13. decembra atzinumu,

– ņemot vērā Reglamenta 60., 41. un 58. pantu,

– ņemot vērā Juridiskās komitejas ziņojumu (A10-0000/2025),

1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;

2. apstiprina šai rezolūcijai pievienoto paziņojumu, ko publicēs *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* L sērijā kopā ar galīgo tiesību aktu;

3. ierosina aktu saukt par "*Jana Toom* un ... Regulu par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, pasākumu atzīšanu un izpildi un sadarbību pieaugušo personu aizsardzības jautājumos"[2];

4. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;

5. uzdod priekšsēdētājai Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

---

[1] https://connectfolx.europarl.europa.eu/connefof/app/exp/COM(2023)0280
[2] *Jana Toom* un ... vadīja sarunas par šo aktu, pārstāvot attiecīgi Parlamentu un Padomi.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(1) Šīs regulas mērķis ir paredzēt noteikumus pārrobežu lietās to pieaugušo aizsardzībai, kuri savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses. Konkrētāk, šajā regulā ir paredzēti noteikumi par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, pasākumu atzīšanu un izpildi, publisku aktu akceptēšanu un sadarbību starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm un centrālajām iestādēm.	(1) Šīs regulas mērķis ir paredzēt noteikumus pārrobežu lietās to pieaugušo aizsardzībai, kuri savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses ***vai kuriem var būt nepieciešams atbalsts un aizsardzības pasākumi, īstenojot viņu tiesībspēju un rīcībspēju***. Konkrētāk, šajā regulā ir paredzēti noteikumi par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, pasākumu atzīšanu un izpildi, publisku aktu akceptēšanu un sadarbību starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm un centrālajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(10) Turklāt, interpretējot šajā regulā paredzētos noteikumus, būtu jāņem vērā tās mērķi, proti, uzlabot pieaugušo pamattiesību un brīvību un citu tiesību aizsardzību pārrobežu situācijās, arī viņu tiesības uz autonomiju, tiesu iestāžu pieejamību, tiesības uz īpašumu, tiesības tikt uzklausītam, tiesības uz brīvu pārvietošanos un vienlīdzību. Šajā ziņā šī regula ir balstīta uz Eiropas Savienības Pamattiesību hartu (“Harta”) un starptautiskajām cilvēktiesībām šajā jomā. Konkrētāk, ievērojama daļa pieaugušo, uz kuriem attiecas šī regula, ir personas ar	(10) Turklāt, interpretējot šajā regulā paredzētos noteikumus, būtu jāņem vērā tās mērķi, proti, uzlabot pieaugušo pamattiesību un brīvību un citu tiesību aizsardzību pārrobežu situācijās, arī viņu tiesības uz autonomiju, tiesu iestāžu pieejamību, tiesības uz īpašumu, tiesības tikt uzklausītam, tiesības uz brīvu pārvietošanos un vienlīdzību. Šajā ziņā šī regula ir balstīta uz Eiropas Savienības Pamattiesību hartu (“Harta”) un starptautiskajām cilvēktiesībām šajā jomā. Konkrētāk, ievērojama daļa pieaugušo, uz kuriem attiecas šī regula, ir personas ar

invaliditāti. Viņu tiesības, ieskaitot tiesības uz vienlīdzību likuma priekšā, integritāti, tiesu iestāžu pieejamību un tām piemītošās cieņas un individuālās autonomijas ievērošanu, ir garantētas Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par personu ar invaliditāti tiesībām[11] (UNCRPD), kuras līgumslēdzējas puses ir gan Savienība, gan tās dalībvalstis. UNCRPD garantētās tiesības ir jāaizsargā gan valsts, gan pārrobežu lietās, un gadījumos, kad tiek veikti pasākumi attiecībā uz personām ar invaliditāti, šiem pasākumiem ir jāatbilst UNCRPD. Šī regula, ar ko nosaka starptautisko privāttiesību noteikumus pārrobežu lietās, būtu jāpiemēro saskaņā ar saistībām cilvēktiesību jomā, kas noteiktas UNCRPD, konkrētāk, tās 3., 9., 12. un 19. pantā. Dalībvalstīm kā UNCRPD līgumslēdzējām pusēm ir jānodrošina, ka to valsts materiālie un procesuālie tiesību akti par izturēšanos pret pieaugušajiem atbilst UNCRPD noteiktajām saistībām cilvēktiesību jomā. Konkrētāk, dalībvalstīm ir jāievēro pieaugušo vienlīdzība likuma priekšā un viņu tiesības uz tiesībspēju vienlīdzīgi ar citiem visos dzīves aspektos, sniedzot viņiem nepieciešamo atbalstu, kā arī pieaugušo autonomiju un integritāti saskaņā ar UNCRPD 12. pantu.

[11] OV L 23, 27.1.2010., 37. lpp.

invaliditāti. Viņu tiesības, ieskaitot tiesības uz vienlīdzību likuma priekšā, integritāti, tiesu iestāžu pieejamību un tām piemītošās cieņas un individuālās autonomijas ievērošanu, ir garantētas Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par personu ar invaliditāti tiesībām[11] (UNCRPD), kuras līgumslēdzējas puses ir gan Savienība, gan tās dalībvalstis. UNCRPD garantētās tiesības ir jāaizsargā gan valsts, gan pārrobežu lietās, un gadījumos, kad tiek veikti pasākumi attiecībā uz personām ar invaliditāti, šiem pasākumiem ir jāatbilst UNCRPD. Šī regula, ar ko nosaka starptautisko privāttiesību noteikumus pārrobežu lietās, būtu jāpiemēro saskaņā ar saistībām cilvēktiesību jomā, kas noteiktas UNCRPD, konkrētāk, tās 3., 9., 12. un 19. pantā. Dalībvalstīm kā UNCRPD līgumslēdzējām pusēm ir jānodrošina, ka to valsts materiālie un procesuālie tiesību akti par izturēšanos pret pieaugušajiem atbilst UNCRPD noteiktajām saistībām cilvēktiesību jomā. Konkrētāk, dalībvalstīm ir jāievēro pieaugušo vienlīdzība likuma priekšā un viņu tiesības uz tiesībspēju vienlīdzīgi ar citiem visos dzīves aspektos, sniedzot viņiem nepieciešamo atbalstu, kā arī pieaugušo autonomiju un integritāti saskaņā ar UNCRPD 12. pantu. ***Lai saskaņā ar UNCRPD nodrošinātu, ka visām personām ar invaliditāti ir tiesībspēja un rīcībspēja vienlīdzīgi ar citiem, tiesām par prioritāti būtu jānosaka atbalstīta lēmumu pieņemšana, nevis lēmumu pieņemšana viņu vietā, attiecīgā gadījumā nodrošinot, ka konkrētā pieaugušā griba un vēlmes ir jebkuras aizsargājošas intervences centrā.***

[11] OV L 23, 27.1.2010., 37. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
10.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(10a) Šīs regulas mērķis ir atbalstīt 2000. gada Hāgas konferences Pieaugušo personu aizsardzības konvencijas piemērošanu, īstenojot pasākumus, kas vērsti uz attiecīgo pieaugušo autonomijas pilnīgu ievērošanu un atbalstītu lēmumu pieņemšanas kārtības noteikšanu un iepriekšēju plānošanu visā Savienībā. .

Or. en

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(12) Šī regula būtu jāpiemēro civillietām, kas saistītas ar pieaugušo aizsardzību, konkrētāk, attiecībā uz pasākumiem, publiskiem aktiem un pārstāvības pilnvarām, kuru mērķis ir pieaugušā aizsardzība. Aizsardzība ir nepieciešama pieaugušā personīgo spēju nepietiekamības vai vājuma dēļ, kas var būt pastāvīgi vai īslaicīgi un cita starpā fiziska vai psihosociāla rakstura, vai ko izraisījusi ar vecumu saistīta slimība, piemēram, Alcheimera slimība, vai veselības stāvoklis, piemēram, koma. ***Aizsardzība ir it*** īpaši ***nepieciešama***, ja šķēršļi, kas saistīti ar dažādu vides un personisko faktoru mijiedarbību, kavē viņu līdzdalību sabiedrības dzīvē vienlīdzīgi ar citiem, konkrētāk, ja pieaugušais savu personīgo spēju nepietiekamības vai vājuma dēļ nespēj pats rūpēties par savām interesēm, piemēram, mantiskajām interesēm un personīgajām vai veselības	(12) Šī regula būtu jāpiemēro civillietām, kas saistītas ar pieaugušo ***atbalstu un*** aizsardzību, konkrētāk, attiecībā uz pasākumiem, publiskiem aktiem un pārstāvības pilnvarām, kuru mērķis ir pieaugušā ***atbalsts un*** aizsardzība. ***Atbalsts un*** aizsardzība ir nepieciešama pieaugušā personīgo spēju nepietiekamības vai vājuma dēļ, kas var būt pastāvīgi vai īslaicīgi un cita starpā fiziska vai psihosociāla rakstura, vai ko izraisījusi ar vecumu saistīta slimība, piemēram, Alcheimera slimība, vai veselības stāvoklis, piemēram, koma. ***Pieaugušās personas personiskās spējas var tikt ietekmētas pilnībā vai daļēji, un pieaugušajai personai var būt vajadzīgs dažāda līmeņa atbalsts un palīdzība tiesībspējas un rīcībspējas īstenošanā. Intensīvāki aizsardzības veidi var būt*** īpaši ***nepieciešami***, ja šķēršļi, kas saistīti ar dažādu vides un personisko faktoru

interesēm. Nopietna nevērība pret to radinieku personīgajām vai mantiskajām interesēm, par kuriem pieaugušais ir atbildīgs, arī var liecināt par pieaugušā personīgo spēju vājumu vai nepietiekamību.

mijiedarbību, kavē viņu līdzdalību sabiedrības dzīvē vienlīdzīgi ar citiem, konkrētāk, ja pieaugušais savu personīgo spēju nepietiekamības vai vājuma dēļ nespēj pats rūpēties par savām interesēm, piemēram, mantiskajām interesēm un personīgajām vai veselības interesēm***.*** ***Šādās situācijās aizsardzība joprojām būtu jānodrošina, pilnībā ievērojot pieaugušā gribu un vēlmes. Šādos gadījumos pieaugušā pienācīga atbalsta piemēri ir viņa gribas un vēlmju izsecināšana no šīs pieaugušā sociālā loka, iepriekš deklarētās vēlmes vai citi informācijas avoti, kas var atklāt vēlmes.*** Nopietna nevērība pret to radinieku personīgajām vai mantiskajām interesēm, par kuriem pieaugušais ir atbildīgs, arī var liecināt par pieaugušā personīgo spēju vājumu vai nepietiekamību.

Or. en

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
12.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(12a) Pieaugušā personisko spēju nepietiekamības vai vājuma apmērs laika gaitā var mainīties. Lēmumi, kas pieņemti, lai atbalstītu un aizsargātu pieaugušo, būtu jāpārskata attiecīgos laika intervālos, lai ņemtu vērā izmaiņas pieaugušā apstākļos un apstiprinātu, vai saistītie pasākumi joprojām ir pamatoti.

Or. en

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
16. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(16) Lai nodrošinātu šīs regulas vienotu interpretāciju, šajā regulā, konkrēti, būtu jādefinē pieaugušo, pārstāvju un iestāžu jēdzieni, kuru nozīme dalībvalstu tiesību sistēmās var atšķirties. Šajā regulā pieaugušais ir persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu. ***Atkarībā no konteksta tam*** būtu jāattiecas***, piemēram,*** uz ***pieaugušajiem***, ***kuri*** savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj ***paši*** aizsargāt savas intereses***,*** vai ***uz pieaugušajiem, kuri*** ir ***piešķīruši pārstāvības pilnvaras, kas jāīsteno tad***, ***kad šie pieaugušie vairs nespēj paši aizstāvēt savas intereses***.	(16) Lai nodrošinātu šīs regulas vienotu interpretāciju, šajā regulā, konkrēti, būtu jādefinē pieaugušo, pārstāvju un iestāžu jēdzieni, kuru nozīme dalībvalstu tiesību sistēmās var atšķirties. Šajā regulā pieaugušais ir persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu. ***Terminam "neaizsargāts pieaugušais"*** būtu jāattiecas uz ***pieaugušo***, ***kurš*** savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj aizsargāt savas intereses vai ***kuram*** ir ***vajadzīgs atbalsts un aizsardzības pasākumi***, ***īstenojot savu tiesībspēju un rīcībspēju***.

Or. en

Pamatojums

Atbilst 3. panta 1. punktā izmantotajai jaunajai definīcijai.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(18) Šajā regulā un ***saskaņā ar HCCH 2000. gada Pieaugušo personu aizsardzības konvencijā lietoto terminoloģiju*** jēdziens ***"iestāde"*** būtu jāinterpretē ***kā tāds, kas attiecas uz tiesu vai administratīvajām iestādēm, kuras veic pieaugušā aizsardzības pasākumus***. Plašākā nozīmē jēdziens "kompetentā iestāde" būtu jāinterpretē kā tāds, kas attiecas uz dalībvalsts publiskā sektora iestādi, kura ir atbildīga par pieaugušo aizsardzību. Tas ietver iestādes, kas veic pasākumus, iestādes, kas izstrādā autentiskus dokumentus, un iestādes, kas izsniedz apliecinājumus, veidlapas vai	(18) Šajā regulā un ***lai nodrošinātu starptautisko privāttiesību noteikumu vienādu piemērošanu dalībvalstīs,*** jēdziens ***"tiesa"*** būtu jāinterpretē ***saskaņā ar 2000. gada Hāgas konferences Pieaugušo personu aizsardzības konvencijā lietoto terminu "iestāde"***. Plašākā nozīmē jēdziens "kompetentā iestāde" būtu jāinterpretē kā tāds, kas attiecas uz dalībvalsts publiskā sektora iestādi, kura ir atbildīga par pieaugušo aizsardzību. Tas ietver iestādes, kas veic pasākumus, iestādes, kas izstrādā autentiskus dokumentus, un iestādes, kas izsniedz apliecinājumus, veidlapas vai

Eiropas pārstāvības apliecību. Tas ietver arī citas iestādes vai struktūras, kas oficiāli rīkojas ar pieaugušo aizsardzību saistītos jautājumos, piemēram, tās, kas ir atbildīgas par pasākumu uzraudzību vai īstenošanu.	Eiropas pārstāvības apliecību. Tas ietver arī citas iestādes vai struktūras, kas oficiāli rīkojas ar pieaugušo aizsardzību saistītos jautājumos, piemēram, tās, kas ir atbildīgas par pasākumu uzraudzību vai īstenošanu.

Or. en

Pamatojums

Atbilst izmaiņām 3. panta 6. punktā izmantotajā definīcijā.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
22.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22a) Lai nodrošinātu, ka neaizsargāti pieaugušie pārrobežu situācijās var efektīvi izmantot savas tiesības un tiesisko aizsardzību, ar šo regulu tiek ieviesti papildu atbalsta pasākumi, kas papildina regulējumu attiecībā uz jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, atzīšanu un izpildi, publiskiem aktiem un sadarbību. Minēto pasākumu mērķis ir atvieglot tiesu iestāžu pieejamību, uzlabot procesuālo efektivitāti un nodrošināt aizsardzības pasākumu nepārtrauktību visās dalībvalstīs. Informācija par pieejamajām procesuālām garantijām, tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un esošajiem atbalsta pasākumiem būtu jādara pieejama vienuviet tā dēvētajā "vienas pieturas aģentūrā", lai neaizsargātiem pieaugušajiem un viņu pārstāvjiem bez maksas nodrošinātu vieglu piekļuvi viņiem paredzētajai informācijai. Ir iespējams, ka neaizsargātiem pieaugušiem pārrobežu situācijās var rasties finansiālas sekas un kaitējums. Tāpēc informācijā, ko sniedz "vienas pieturas aģentūra", būtu jāiekļauj esošie atbalsta mehānismi, piemēram, informācija par attiecīgajām

organizācijām un apvienībām, kuras sniedz juridisku vai jebkuru cita veida attiecīgo palīdzību vai atbalstu neaizsargātiem pieaugušiem, uz kuriem attiecas šī regula.

Or. en

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
22.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22b) Neaizsargātiem pieaugušajiem vajadzētu būt tiesībām tikt uzklausītiem un jēgpilni iesaistītiem tiesvedībā, kas ietekmē viņu juridisko statusu, tostarp gadījumos, kad jurisdikcija varētu būt vairākām dalībvalstīm. Lai izvairītos no nevajadzīgiem sarežģījumiem, kompetentajām iestādēm būtu jāparedz attālinātas līdzdalības iespēja un jānodrošina, ka neaizsargāti pieaugušie tiek informēti par jurisdikcijas kritērijiem, kas uz viņiem attiecas. Vajadzības gadījumā vajadzētu būt pieejamiem pagaidu pārrobežu aizsardzības pasākumiem, lai novērstu juridisko nenoteiktību jurisdikcijas noteikšanas laikā.

Or. en

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
22.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22c) Attiecībā uz piemērojamiem tiesību aktiem neaizsargāti pieaugušie bieži saskaras ar grūtībām izprast dažādās

dalībvalstīs veikto aizsardzības pasākumu juridiskās sekas. Lai risinātu šo problēmu, daudzvalodu konsultāciju rīkiem būtu jāsniedz informācija valodā, kuru varētu saprast neaizsargātais pieaugušais. Būtu jādara pieejami juridiskās informācijas pakalpojumi, lai izskaidrotu attiecīgo tiesisko regulējumu, jo īpaši gadījumos, kad neaizsargātais pieaugušais ir paļāvies uz iepriekšējas plānošanas instrumentiem vai citiem juridiskiem institūtiem, kam nepieciešama pārrobežu atzīšana.

Or. en

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
22.d apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22d) Lai pastiprinātu pārrobežu sadarbību, šī regula paredz izveidot pārrobežu sadarbības tiesnešu tīklu, kas specializējas neaizsargātu pieaugušo aizsardzībā, nodrošinot efektīvu koordināciju starp tiesu un administratīvajām iestādēm. Turklāt būtu jāizstrādā tiešsaistes sadarbības platformas, lai profesionāļi, kas palīdz neaizsargātiem pieaugušajiem, piemēram, praktizējoši juristi, varētu droši apmainīties ar nepieciešamo informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
22.e apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22e) Ņemot vērā mākslīgā intelekta

(MI) pieaugošo lomu juridiskajos un administratīvajos procesos, šī regula paredz MI atbalstīto rīku atbildīgu izmantošanu, lai atbalstītu neaizsargātus pieaugušos pārrobežu situācijās. Uz MI balstīti juridisko konsultāciju pakalpojumi varētu sniegt pieejamus skaidrojumus par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem un atzīšanas procedūrām, savukārt automatizēti lietu izsekošanas rīki varētu ļaut neaizsargātiem pieaugušajiem un viņu pārstāvjiem uzraudzīt savu lietu virzību vairākās jurisdikcijās. Riska atklāšanas sistēmas, kuru pamatā ir MI, varētu arī palīdzēt konstatēt nekonsekvenci aizsardzības pasākumos, veicinot labāku koordināciju starp dalībvalstīm.

Or. en

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
22.f apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22f) Šajā regulā paredzētajiem atbalsta pasākumiem būtu jāpapildina un jāstiprina ar šo regulu izveidotais tiesu iestāžu sadarbības regulējums, nodrošinot, ka neaizsargāti pieaugušie saņem praktisku palīdzību, vienlaikus aizsargājot viņu autonomiju, cieņu un pamattiesības.

Or. en

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
30. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(30) Lai veicinātu pasākumu un publisku aktu apriti Savienībā, ir jāparedz, ka tiem pievieno apliecinājumus, ja tie ir jāatzīst, jāizpilda vai attiecīgā gadījumā jāpieņem ārvalstīs. Procedūras apliecinājumu labošanai, atsaukšanai un apstrīdēšanai, ko izmanto pasākumu atzīšanai un izpildei un publisku aktu akceptēšanai, būtu jāatstāj valstu tiesību aktu ziņā. Ņemot vērā Tiesas judikatūru, iestādes pilda tiesas funkcijas, izsniedzot apliecinājumus, un apliecinājumu izsniegšana ir daļa no iepriekšējās tiesvedības nepārtrauktības. Tādēļ dalībvalstīm būtu jānodrošina, lai saistībā ar šo izsniegšanu būtu pieejami atbilstīgi un efektīvi tiesiskās aizsardzības līdzekļi.	*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
33. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(33) Saskaņā ar UNCRPD 19. pantu ir jānodrošina, ka personām ar invaliditāti vienlīdzīgi ar citiem ir iespējas izvēlēties dzīvesvietu un to, kur un ar ko tās dzīvo, un ka tām neliek dzīvot kādos noteiktos apstākļos. Šīs regulas nozīmē var rasties situācijas, kad kādas dalībvalsts iestādēm ir jāveic pasākumi attiecībā uz pieaugušā dzīvesvietu vai pagaidu izmitināšanu. Šādas situācijas ir, piemēram, gadījumi, kad iestādes sniedz palīdzību pieaugušajam, pieņemot lēmumu par viņa vai viņas dzīvesvietu, vai kad pieaugušais nespēj paust savu viedokli un nav piešķīris pārstāvim pilnvaras pieņemt lēmumu par savu dzīvesvietu, un ir nepieciešama uzņemšana aprūpes iestādē. Ja šāda	(33) Saskaņā ar UNCRPD 19. pantu ir jānodrošina, ka personām ar invaliditāti vienlīdzīgi ar citiem ir iespējas izvēlēties dzīvesvietu un to, kur un ar ko tās dzīvo, un ka tām neliek dzīvot kādos noteiktos apstākļos. Šīs regulas nozīmē var rasties situācijas, kad kādas dalībvalsts iestādēm ir jāveic pasākumi attiecībā uz pieaugušā dzīvesvietu vai pagaidu izmitināšanu. Šādas situācijas ir, piemēram, gadījumi, kad iestādes sniedz palīdzību pieaugušajam, pieņemot lēmumu par viņa vai viņas dzīvesvietu, vai kad pieaugušais nespēj paust savu viedokli un nav piešķīris pārstāvim pilnvaras pieņemt lēmumu par savu dzīvesvietu, un ir nepieciešama uzņemšana aprūpes iestādē. ***Saskaņā ar***

ievietošana ir jāīsteno citā dalībvalstī, pirms minētā pasākuma veikšanas būtu jāīsteno konsultāciju procedūras nolūkā saņemt izpildes dalībvalsts centrālās iestādes piekrišanu. Izcelsmes valsts iestādes lūgumā sniegt piekrišanu būtu jāiekļauj ierosinātā pasākuma iemesli un, ja iespējams, attiecīgā pieaugušā paustie viedokļi, ņemot vērā UNCRPD 19. pantu. Īstenošanas dalībvalsts centrālajai iestādei vajadzētu spēt ātri izlemt, vai sniegt vai atteikt piekrišanu. Atbildes nesniegšana sešu nedēļu laikā nebūtu jāuzskata par piekrišanu, un bez piekrišanas ievietošanai nebūtu jānotiek. Konsultācijas nebūtu jāveic, ja ievietošana notiek pie personas un ja nav nepieciešama īstenošanas dalībvalsts publiskā sektora iestādes uzraudzība.

UNCRPD 19. pantu dalībvalsts tiesām vienmēr būtu jālūdz neaizsargātā pieaugušā piekrišana, ja tiek apsvērts lēmums par minētā neaizsargātā pieaugušā dzīvesvietu vai pagaidu izvietošanu. Ja šāda ievietošana ir jāīsteno citā dalībvalstī, pirms minētā pasākuma veikšanas būtu jāīsteno konsultāciju procedūras nolūkā saņemt izpildes dalībvalsts centrālās iestādes piekrišanu. Izcelsmes valsts iestādes lūgumā sniegt piekrišanu būtu jāiekļauj ierosinātā pasākuma iemesli un, ja iespējams, attiecīgā pieaugušā paustie viedokļi, ņemot vērā UNCRPD 19. pantu. Īstenošanas dalībvalsts centrālajai iestādei vajadzētu spēt ātri izlemt, vai sniegt vai atteikt piekrišanu. Atbildes nesniegšana sešu nedēļu laikā nebūtu jāuzskata par piekrišanu, un bez piekrišanas ievietošanai nebūtu jānotiek. Konsultācijas nebūtu jāveic, ja ievietošana notiek pie personas un ja nav nepieciešama īstenošanas dalībvalsts publiskā sektora iestādes uzraudzība.

Or. en

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
35. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(35) ***To*** pieaugušo pārstāvjiem***, kuri savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses, vajadzētu būt iespējai izmantot savas pilnvaras pārstāvēt šos pieaugušos un*** bez šķēršļiem ***aizsargāt viņu intereses*** Savienībā. Tāpēc būtu jānodrošina iespēja pārstāvjiem vienkārši apliecināt savu statusu un pilnvaras citā dalībvalstī, piemēram, dalībvalstī, kurā atrodas nekustamais īpašums vai citi aktīvi. Lai nodrošinātu viņiem šādu iespēju, būtu	(35) ***Neaizsargātu*** pieaugušo pārstāvjiem ***vajadzētu būt iespējai izmantot savas pilnvaras, lai atbalstītu minētos pieaugušos to tiesībspējas un rīcībspējas īstenošanā vai pārstāvētu minētos pieaugušos un aizsargātu minēto pieaugušo intereses*** bez šķēršļiem ***visā*** Savienībā. Tāpēc būtu jānodrošina iespēja pārstāvjiem vienkārši apliecināt savu statusu un pilnvaras citā dalībvalstī, piemēram, dalībvalstī, kurā atrodas nekustamais īpašums vai citi aktīvi. Lai

jāizveido Eiropas pārstāvības apliecība (“apliecība”). Šai apliecībai vajadzētu būt vienotas formas apliecībai, ko izdod izmantošanai citā dalībvalstī. Lai ievērotu subsidiaritātes principu, apliecībai nevajadzētu aizstāt iekšējus dokumentus, kas līdzīgos nolūkos var jau pastāvēt dalībvalstīs.

nodrošinātu viņiem šādu iespēju, būtu jāizveido Eiropas ***atbalsta un*** pārstāvības apliecība (“apliecība”). Šai apliecībai vajadzētu būt vienotas formas apliecībai, ko izdod izmantošanai citā dalībvalstī. Lai ievērotu subsidiaritātes principu, apliecībai nevajadzētu aizstāt iekšējus dokumentus, kas līdzīgos nolūkos var jau pastāvēt dalībvalstīs.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
36. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(36) Apliecību var pieprasīt pieaugušā pārstāvis, pamatojoties uz spēkā esošu pasākumu vai apstiprinātām pārstāvības pilnvarām (“sākotnējais pasākums” un “sākotnējās apstiprinātās pārstāvības pilnvaras”). Tādējādi tā būtu jāizdod tikai situācijās, kad pieaugušais faktiski nespēj pats aizsargāt savas intereses un pārstāvis ir tiesīgs aktīvi pārstāvēt šo pieaugušo vienā vai vairākos konkrētos jautājumos. Apliecībā būtu jāiekļauj informācija par pilnvaru apjomu, ko pārstāvis ir tiesīgs īstenot pieaugušā vārdā, un attiecīgā gadījumā par jautājumiem, kuros pārstāvis nav tiesīgs rīkoties vai ir tiesīgs rīkoties saskaņā ar konkrētiem nosacījumiem.	(36) Apliecību var pieprasīt ***neaizsargātais pieaugušais vai neaizsargātā*** pieaugušā pārstāvis, pamatojoties uz spēkā esošu pasākumu vai apstiprinātām pārstāvības pilnvarām (“sākotnējais pasākums” un “sākotnējās apstiprinātās pārstāvības pilnvaras”). Tādējādi tā būtu jāizdod tikai situācijās, kad ***neaizsargāts pieaugušais saņem atbalstu sava lēmuma pieņemšanas gaitā vai kad neaizsargāts*** pieaugušais faktiski nespēj pats aizsargāt savas intereses un pārstāvis ir tiesīgs aktīvi pārstāvēt šo pieaugušo vienā vai vairākos konkrētos jautājumos. Apliecībā būtu jāiekļauj informācija par pilnvaru apjomu, ko pārstāvis ir tiesīgs īstenot pieaugušā vārdā, un attiecīgā gadījumā par jautājumiem, kuros pārstāvis nav tiesīgs rīkoties vai ir tiesīgs rīkoties saskaņā ar konkrētiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
37. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(37) Apliecības izmantošanai nevajadzētu būt obligātai. Tas nozīmē, ka pieaugušā pārstāvim, kas ir tiesīgs pieteikties uz apliecību, nevajadzētu būt pienākumam to darīt, bet gan vajadzētu būt iespējai izmantot valsts dokumentus vai citus instrumentus, kas pieejami saskaņā ar šo regulu (pasākums vai publiski akti), atsaucoties uz savām pilnvarām citā dalībvalstī. Personām, kas rīkojas savā vārdā, nebūtu jāprasa uzrādīt apliecību, ***tāpēc*** apliecība būtu ***jāizdod tikai tiem*** pārstāvjiem, kuriem ir jāpierāda savas pilnvaras rīkoties pieaugušā atbalstam vai viņa vārdā.	(37) Apliecības izmantošanai nevajadzētu būt obligātai. Tas nozīmē, ka ***neaizsargāta*** pieaugušā pārstāvim, kas ir tiesīgs pieteikties uz apliecību, nevajadzētu būt pienākumam to darīt, bet gan vajadzētu būt iespējai izmantot valsts dokumentus vai citus instrumentus, kas pieejami saskaņā ar šo regulu (pasākums vai publiski akti), atsaucoties uz savām pilnvarām citā dalībvalstī. Personām, kas rīkojas savā vārdā, nebūtu jāprasa uzrādīt apliecību, ***bet tām vajadzētu būt iespējai izvēlēties, kad*** apliecība būtu ***jāizmanto pārstāvim. Tomēr vajadzētu būt iespējai apliecību izmantot*** pārstāvjiem, kuriem ir jāpierāda savas pilnvaras rīkoties ***neaizsargāta*** pieaugušā atbalstam vai viņa vārdā.

Or. en

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
54.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(54a) Gadījumos, kad attiecīgās informācijas izpaušana vai apstiprināšana varētu apdraudēt pieaugušā vai citas personas veselību, drošību vai brīvību, piemēram, ja neaizsargātais pieaugušais vai viņa pārstāvis ir cietuši no vardarbības ģimenē un tiesa ir pieņēmusi lēmumu neizpaust pieteikuma iesniedzējam pieaugušā jauno adresi, ar šo regulu būtu jācenšas nodrošināt trauslu līdzsvaru. Lai gan šajā regulā būtu jāparedz, ka centrālajai iestādei, tiesai vai kompetentajai iestādei nebūtu jāizpauž vai

	jāapstiprina pieteikuma iesniedzējam vai trešai personai nekāda informācija, kas savākta vai nosūtīta šīs regulas piemērošanas nolūkos, kad tā konstatē, ka, šāda rīcība varētu apdraudēt bērna vai citas personas veselību, drošību vai brīvību, šī regula tomēr paredz, ka tam nebūtu jākavē informācijas vākšana vai nosūtīšana, ko dara centrālās iestādes, tiesas vai kompetentās iestādes vai kas notiek starp tām, ciktāl tas ir nepieciešams, lai izpildītu šajā regulā noteiktos pienākumus. Tas nozīmē, ka – kad vien iespējams un ja tas ir lietderīgi – vajadzētu būt iespējai apstrādāt pieteikumu saskaņā ar šo regulu, nesniedzot pieteikuma iesniedzējam visu pieteikuma apstrādei nepieciešamo informāciju. Piemēram, ja tas paredzēts valsts tiesību aktos, centrālā iestādei būtu jāspēj lūgt procesa uzsākšanu pieteikuma iesniedzēja vārdā, nenododot pieteikuma iesniedzējam informāciju par bērna atrašanās vietu. Tomēr gadījumos, kad pati lūguma iesniegšana vien jau varētu apdraudēt neaizsargāta pieaugušā vai citas personas veselību, drošību vai brīvību, ar šo regulu būtu jāaizliedz šāda lūguma iesniegšana.

Or. en

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
55. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(55) Papildus iepriekš aprakstītajai datu apstrādei persondati saskaņā ar šo regulu būtu jāapstrādā arī nolūkā izveidot aizsardzības reģistru un citu pārstāvības pilnvaru reģistru savstarpējās savienojamības sistēmu un nodrošināt minētās sistēmas uzturēšanu un pienācīgu darbību. Šo papildu apstrādi pamato	(55) Papildus iepriekš aprakstītajai datu apstrādei persondati saskaņā ar šo regulu būtu jāapstrādā arī nolūkā izveidot aizsardzības reģistru un citu pārstāvības pilnvaru reģistru savstarpējās savienojamības sistēmu un nodrošināt minētās sistēmas uzturēšanu un pienācīgu darbību. Šo papildu apstrādi pamato

nepieciešamība dalībvalstu kompetentajām iestādēm un centrālajām iestādēm, kurām ir leģitīmas intereses, piekļūt informācijai par to, vai konkrētais pieaugušais ir aizsargāts citā dalībvalstī, ar mērķi nodrošināt minētā pieaugušā nepārtrauktu aizsardzību pārrobežu situācijās un palielināt juridisko noteiktību un paredzamību. Dalībvalstīm vajadzētu būt atbildīgām par savu reģistru tehnisko pārvaldību, uzturēšanu un drošību un, ciktāl to paredz valsts tiesību akti, par tajos iekļauto datu pareizību un ticamību. Dati, kas attiecas uz datu subjektiem, galvenokārt būtu jāglabā dalībvalstu uzturētajos reģistros. Turklāt Komisijai var būt nepieciešams apstrādāt datus nolūkā izstrādāt un uzturēt starpsavienojuma sistēmu un uz laiku glabāt datus, kuriem piekļūst, izmantojot savstarpējās savienojamības sistēmu.	nepieciešamība dalībvalstu kompetentajām iestādēm un centrālajām iestādēm, kurām ir leģitīmas intereses, piekļūt informācijai par to, vai konkrētais pieaugušais ir aizsargāts citā dalībvalstī, ar mērķi nodrošināt minētā pieaugušā nepārtrauktu aizsardzību pārrobežu situācijās un palielināt juridisko noteiktību un paredzamību. ***Piekļuve būtu stingri jāierobežo, attiecinot to tikai uz informāciju, kas nepieciešama šajā regulā izklāstītajiem mērķiem attiecībā uz neaizsargāto pieaugušo, uz kuru attiecas lūgumu iesniedzējās iestādēs īstenojamās procedūras.*** Dalībvalstīm vajadzētu būt atbildīgām par savu reģistru tehnisko pārvaldību, uzturēšanu un drošību un, ciktāl to paredz valsts tiesību akti, par tajos iekļauto datu pareizību un ticamību. Dati, kas attiecas uz datu subjektiem, galvenokārt būtu jāglabā dalībvalstu uzturētajos reģistros. Turklāt Komisijai var būt nepieciešams apstrādāt datus nolūkā izstrādāt un uzturēt starpsavienojuma sistēmu un uz laiku glabāt datus, kuriem piekļūst, izmantojot savstarpējās savienojamības sistēmu.

Or. en

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) paredz publisku aktu akceptēšanu visās dalībvalstīs;	(e) paredz publisku aktu akceptēšanu visās dalībvalstīs ***attiecībā uz visiem jautājumiem, uz kuriem attiecas šī regula***;

Or. en

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ga apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ga) attiecīgā gadījumā paredz MI izmantošanu, palīdzot neaizsargātajam pieaugušajam īstenot savu tiesībspēju un rīcībspēju jautājumos, uz kuriem attiecas šī regula;

Or. en

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. punkts – ga apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ha) izstrādā atbalsta pasākumus neaizsargātiem pieaugušajiem jautājumos, uz kuriem attiecas šī regula;

Or. en

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šo regulu piemēro civillietās to pieaugušo aizsardzībai pārrobežu situācijās, kuri savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses.	1. Šo regulu piemēro civillietās to pieaugušo aizsardzībai pārrobežu situācijās, kuri savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses ***vai kuriem nepieciešams atbalsts un aizsardzības pasākumi, lai īstenotu savu tiesībspēju un rīcībspēju***.

Or. en

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(c) aizbildnību, aizgādnību un līdzīgus ***tiesiskus režīmus***;	(c) ***attiecīgā gadījumā*** aizbildnību, aizgādnību un līdzīgus ***tiesību institūtus***;

Or. en

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(ca) pasākumu nodrošināšanu, lai palīdzētu neaizsargātajam pieaugušajam īstenot savu tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. en

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(d) jebkuras tādas personas vai iestādes iecelšanu un funkcijas, kas ir atbildīga par pieaugušā personu vai īpašumu***, pārstāv pieaugušo vai palīdz viņam***;	(d) jebkuras tādas personas vai iestādes iecelšanu un funkcijas, kas ***palīdz neaizsargātajam pieaugušajam vai pārstāv viņu, vai kas*** ir atbildīga par ***neaizsargātā*** pieaugušā personu vai īpašumu;

Or. en

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(e) lēmumus par pieaugušā ievietošanu iestādē vai citā vietā, kur var ***nodrošināt*** aizsardzību;	(e) lēmumus par pieaugušā ievietošanu iestādē vai citā vietā, kur var ***sniegt atbalstu vai*** aizsardzību***, tiklīdz tiesa ir konstatējusi, ka tas ir neaizsargātā pieaugušā interesēs***;

Or. en

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums
2. pants – 3. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(g) atļauja veikt īpašu iejaukšanos pieaugušā personas vai īpašuma aizsardzībai.	(g) atļauja veikt īpašu iejaukšanos ***neaizsargāta*** pieaugušā personas vai īpašuma ***atbalstam vai*** aizsardzībai.

Or. en

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(1a) "neaizsargāts pieaugušais" ir pieaugušais, kurš savu personīgo spēju vājuma vai nepietiekamības dēļ nespēj aizsargāt savas intereses vai kuram ir vajadzīgs atbalsts un aizsardzības pasākumi, īstenojot savu tiesībspēju un rīcībspēju. *(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu un aizstāj visus terminus "pieaugušais", izņemot 2. panta 3. punkta a) apakšpunktā*

un 3. panta 1. un 3. punktā minētos gadījumus. Ja tas tiks pieņemts, atbilstošas izmaiņas vajadzēs veikt visā tekstā.)

Or. en

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(6) ***"iestāde" ir jebkura dalībvalsts tiesu vai administratīva iestāde, kuras kompetencē ir veikt pasākumus, kas vērsti uz pieaugušā personas vai īpašuma aizsardzību;***	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(6a) "tiesa" ir jebkura tiesu vai administratīvā iestāde vai jebkura cita iestāde dalībvalstīs, kurām ir jurisdikcija jautājumos, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma saskaņā ar 2. pantu; *(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu un aizstāj visus terminus "iestādes", izņemot: (1) ja to izmanto, lai definētu citu terminu 3. pantā; (2) ja to izmanto kā daļu no definēta termina saskaņā ar 3. pantu vai kā daļu no šādiem nedefinētiem terminiem: "Centrālā iestāde", "publiska iestāde" un "izdevējiestāde". Ja tas tiks pieņemts, atbilstošas izmaiņas vajadzēs veikt visā tekstā.)*

Or. en

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums
7.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	7.a pants
	Atbalsta pasākumi attiecībā uz jurisdikcijas noteikumiem
	Tiesvedībā par neaizsargāta pieaugušā aizsardzību, kas ietilpst šīs regulas darbības jomā, tiesas saskaņā ar valsts procesuālajiem tiesību aktiem nodrošina, ka neaizsargātajam pieaugušajam ir piekļuve atbilstošam juridiskajam atbalstam, tostarp:
	(a) palīdzībai jurisdikcijas noteikšanā, tostarp norādījumiem par vispiemērotāko forumu gadījumā, ja saskaņā ar šo nodaļu kompetence varētu būt vairākām dalībvalstīm;
	(b) videokonferenču vai citu distances saziņas līdzekļu nodrošināšanai, ja tiesā tiek nopratināts neaizsargāts pieaugušais.

Or. en

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums
8.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	8.a pants
	Atbalsta pasākumi saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktu noteikumiem
	Kompetentās iestādes
	(a) paredz daudzvalodu konsultāciju rīkus, lai informētu neaizsargātus

pieaugušos un viņu pārstāvjus par piemērojamiem tiesību aktiem saskaņā ar šo nodaļu, nodrošinot, ka viņi saprot aizsardzības pasākumu juridiskās sekas dažādās dalībvalstīs;

(b) izveido īpašus juridiskās informācijas pakalpojumus, lai palīdzētu neaizsargātiem pieaugušajiem izprast un risināt tiesību normu kolīzijas, jo īpaši tad, ja iepriekšējas plānošanas instrumenti vai kādā jurisdikcijā pieņemtus lēmumus jāatzīst citur.

Or. en

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(a) ja pasākums ir veikts, izņemot steidzamus gadījumus, saistībā ar tiesvedību vai ***administratīvo procesu***, nenodrošinot pieaugušajam iespēju tikt uzklausītam;	(a) ja pasākums ir veikts, izņemot steidzamus gadījumus, saistībā ar tiesvedību vai ***administratīvos procesus***, nenodrošinot pieaugušajam iespēju tikt uzklausītam***, vai neievērojot viņa gribu un vēlmes***;

Or. en

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums
12. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Pirms tāda pasākuma izpildes, kas ierobežo neaizsargāta pieaugušā tiesībspēju un rīcībspēju, kompetentā iestāde apsver, vai mazāk ierobežojoša alternatīva, tostarp lēmumu atbalstītas pieņemšanas mehānismi, varētu sasniegt to pašu mērķi veidā, kas vairāk atbilstu

neaizsargāta pieaugušā tiesībām un vēlmēm.

Or. en

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Iestāde, kurā atsaucas uz citā dalībvalstī veiktu pasākumu vai kurā prasa vai apstrīd citā dalībvalstī veikta pasākuma atzīšanu vai izpildi, ***vajadzības gadījumā var*** prasīt, lai pieteikuma iesniedzējs iesniedz 1. punkta b) apakšpunktā minētā apliecinājuma satura tulkojumu vai transliterāciju.	2. Iestāde, kurā atsaucas uz citā dalībvalstī veiktu pasākumu vai kurā prasa vai apstrīd citā dalībvalstī veikta pasākuma atzīšanu vai izpildi, ***var vienīgi*** prasīt, lai pieteikuma iesniedzējs iesniedz 1. punkta b) apakšpunktā minētā apliecinājuma satura tulkojumu vai transliterāciju***, ja šāda iestāde uzskata, ka veidlapā iekļautā informācija nav pietiekama, lai izskatītu pieteikumu***.

Or. en

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums
15.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	15.a pants
	Atbalsta pasākumi pasākumu izpildei
	Kompetentās iestādes ieceļ pārrobežu sadarbības koordinatorus, lai palīdzētu neaizsargātiem pieaugušajiem un viņu pārstāvjiem risināt ar izpildi saistītas grūtības.

Or. en

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums
19. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Centrālās iestādes sadarbojas un veicina sadarbību starp kompetentajām iestādēm attiecīgajās dalībvalstīs, piemērojot šo regulu.***	1. ***Centrālā iestāde pilda šādus uzdevumus:***
	(a) sadarbojas un veicina sadarbību starp kompetentajām iestādēm attiecīgajās dalībvalstīs, piemērojot šo regulu;
	(b) dara zināmu informāciju par valsts tiesību aktiem, procedūrām un pakalpojumiem jautājumos, kas saistīti ar neaizsargātu pieaugušo aizsardzību, un veic pasākumus, kurus tās uzskata par piemērotiem, lai pilnveidotu šīs regulas piemērošanu;
	(c) ar visiem līdzekļiem veicina saziņu starp kompetentajām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums
19. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Centrālās iestādes dara zināmu informāciju par valsts tiesību aktiem, procedūrām un pakalpojumiem jautājumos, kas saistīti ar pieaugušo aizsardzību, un veic pasākumus, kurus tās uzskata par piemērotiem, lai pilnveidotu šīs regulas piemērošanu.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Viss saturs pārvietots saskaņā ar pirmo daļu.

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums
19. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Centrālās iestādes ar visiem līdzekļiem veicina saziņu starp kompetentajām iestādēm.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Viss saturs pārvietots saskaņā ar pirmo daļu.

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums
21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Ja dalībvalsts iestāde apsver pieaugušā ievietošanu citā dalībvalstī iestādē vai citā institūcijā, kur var nodrošināt aizsardzību, pirmkārt, tā saņem minētās citas dalībvalsts centrālās iestādes piekrišanu. Šim nolūkam tā nosūta tās dalībvalsts centrālajai iestādei, kurai izteikts lūgums, ziņojumu par pieaugušo kopā ar ierosinātā pasākuma iemesliem, izmantojot VI pielikumā pievienoto veidlapu.	1. Ja ***pēc tam, kad saņemta neaizsargātā pieaugušā piekrišana,*** dalībvalsts iestāde apsver ***neaizsargātā*** pieaugušā ievietošanu citā dalībvalstī iestādē vai citā institūcijā, kur var nodrošināt aizsardzību, pirmkārt, tā saņem minētās citas dalībvalsts centrālās iestādes piekrišanu. Šim nolūkam tā nosūta tās dalībvalsts centrālajai iestādei, kurai izteikts lūgums, ziņojumu par ***neaizsargātu*** pieaugušo kopā ar ierosinātā pasākuma iemesliem, izmantojot VI pielikumā pievienoto veidlapu.

Or. en

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums
23. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Centrālo iestāžu sanāksmes sasauc**,** ***konkrēti,*** Komisija Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla civillietās un komerclietās ietvaros saskaņā ar Padomes Lēmumu 2001/470/EK[25].	2. Centrālo iestāžu sanāksmes sasauc Komisija Eiropas Tiesiskās sadarbības tīkla civillietās un komerclietās ietvaros saskaņā ar Padomes Lēmumu 2001/470/EK[25].
[25] Padomes Lēmums 2001/470/EK (2001. gada 28. maijs), ar ko izveido Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komerclietās (OV L 174, 27.6.2001., 25. lpp.).	[25] Padomes Lēmums 2001/470/EK (2001. gada 28. maijs), ar ko izveido Eiropas Tiesiskās sadarbības tīklu civillietās un komerclietās (OV L 174, 27.6.2001., 25. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 44

Regulas priekšlikums
30. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Neskarot 37. panta 2. punktu,*** katra centrālā iestāde un katra kompetentā iestāde sedz savas izmaksas, kas saistītas ar šīs regulas piemērošanu.	2. Katra centrālā iestāde un katra kompetentā iestāde sedz savas izmaksas, kas saistītas ar šīs regulas piemērošanu.

Or. en

Pamatojums

Atbilstīgi grozījumam 37. pantā.

Grozījums Nr. 45

Regulas priekšlikums
33.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	33.a pants
	Atbalsta pasākumi

1. Dalībvalstis:

(a) ieceļ pārrobežu tiesnešus – koordinatorus, kas specializējas neaizsargātu pieaugušo aizsardzības jautājumos, dalībai Eiropas tīklā, lai atvieglotu koordināciju starp dalībvalstīm;

(b) izveido tiešsaistes sadarbības platformas, lai profesionāļi, kas palīdz neaizsargātiem pieaugušajiem, piemēram, likumīgie pārstāvji, sociālie darbinieki vai medicīnas eksperti, varētu droši un efektīvi apmainīties ar vajadzīgo informāciju;

(c) attiecīgā gadījumā izveido MI atbalstītus lietu pārvaldības rīkus, lai racionalizētu saziņu starp tiesām un kompetentajām iestādēm, kas nodarbojas ar aizsardzības pasākumiem dažādās jurisdikcijās.

2. Attiecīgā gadījumā un saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2024/1689[1a] kompetentās iestādes var izmantot uz MI balstītus rīkus, lai uzlabotu tiesu iestāžu pieejamību un atbalstītu neaizsargātus pieaugušos pārrobežu situācijās, ar noteikumu, ka šādi rīki atbilst ES pamattiesību, datu aizsardzības un pārredzamības prasībām. Citi instrumenti var ietvert:

(a) uz MI balstītu juridisko palīdzību, lai pieaugušajiem sniegtu pieejamus skaidrojumus par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem un atzīšanas procedūrām viņiem vēlamajā valodā;

(b) automatizētu pārrobežu lietu izsekošanu, kas ļauj pieaugušajiem un viņu pārstāvjiem sekot līdzi jurisdikcijas, atzīšanas vai izpildes procedūru progresam dalībvalstīs;

(c) uz MI balstītas riska atklāšanas sistēmas, lai identificētu iespējamās neatbilstības aizsardzības pasākumos, tādējādi palīdzot novērst konfliktus starp dažādās dalībvalstīs pieņemtiem

lēmumiem.

3. Kompetentās iestādes nodrošina, ka neaizsargātiem pieaugušajiem attiecīgā gadījumā ir piekļuve informācijai par pieejamajām procesuālajām garantijām un tiesiskās aizsardzības līdzekļiem un esošajiem atbalsta pasākumiem, piemēram, juridisko palīdzību un finansiālo un psiholoģisko atbalstu.

Pirmajā daļā minētajā informācijā iekļauj visu informāciju, kas pieejama par izpratnes uzlabošanas kampaņām, vajadzības gadījumā sadarbojoties ar attiecīgajām pilsoniskās sabiedrības organizācijām un citām ieinteresētajām personām.

Šādu informāciju sniedz vienuviet un viegli pieejamā formātā, izmantojot atbilstīgu kanālu, piemēram, informācijas centru, esošu kontaktpunktu vai elektronisku vārteju, tostarp Eiropas e-tiesiskuma portālu.

[1a] Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2024/1689 (2024. gada 13. jūnijs), ar ko nosaka saskaņotas normas mākslīgā intelekta jomā un groza Regulas (EK) Nr. 300/2008, (ES) Nr. 167/2013, (ES) Nr. 168/2013, (ES) 2018/858, (ES) 2018/1139 un (ES) 2019/2144 un Direktīvas 2014/90/ES, (ES) 2016/797 un (ES) 2020/1828 (OV L, 2024/1689, 12.7.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1689/oj).

Or. en

Grozījums Nr. 46

Regulas priekšlikums
VII nodaļa – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
EIROPAS PĀRSTĀVĪBAS APLIECĪBA	EIROPAS ***ATBALSTA UN*** PĀRSTĀVĪBAS APLIECĪBA *(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. Ja tas tiks pieņemts, atbilstošas izmaiņas vajadzēs veikt visā tekstā.)*

Or. en

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
35. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Apliecību izdod ***pārstāvjiem***, kuriem citā dalībvalstī ir jāizmanto savas pilnvaras ***pārstāvēt tos pieaugušos***, ***kuri savu personīgo spēju vājuma*** vai ***nepietiekamības dēļ nespēj paši aizsargāt savas intereses***.	1. Apliecību izdod ***neaizsargātam pieaugušajam, lai to izmantotu viņa pārstāvji***, kuriem citā dalībvalstī ir jāizmanto savas pilnvaras, ***lai atbalstītu*** vai ***pārstāvētu neaizsargāto pieaugušo***.

Or. en

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Apliecību var izmantot, lai pierādītu, ka pārstāvis ir pilnvarots, pamatojoties uz pasākumu vai apstiprinātu pārstāvības pilnvaru, pārstāvēt pieaugušo, ***konkrēti,*** vienā vai vairākos šādos jautājumos:	2. Apliecību var izmantot, lai pierādītu, ka pārstāvis ir pilnvarots, pamatojoties uz pasākumu vai apstiprinātu pārstāvības pilnvaru, ***atbalstīt vai*** pārstāvēt pieaugušo, ***īpaši*** vienā vai vairākos šādos jautājumos:

Or. en

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums
37. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina, ka ***maksa par apliecības saņemšanu, ja tāda ir, nepārsniedz apliecības izgatavošanas izmaksas***.	2. Dalībvalstis nodrošina, ka ***apliecību izsniedz bez maksas***.

Or. en

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums
37. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Dalībvalstis nodrošina, ka pieteikumu iesniegšanas procedūra ir pieejama invalīdiem.

Or. en

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums
38. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.a Šāda informācija ir izsniedzama tādā formātā, kas ir pieejams invalīdiem.

Or. en

Grozījums Nr. 52

Regulas priekšlikums
39. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Apliecībā norāda, kādas pilnvaras ir pieaugušā pārstāvim, vai attiecīgi — kādas pilnvaras pārstāvim nav piešķirtas. Attiecīgā gadījumā apliecībā norāda arī jebkādus šādu pilnvaru ierobežojumus vai nosacījumus, kas saistīti ar šādām pilnvarām.	1. Apliecībā norāda, kādas pilnvaras ir ***neaizsargāta*** pieaugušā pārstāvim***, un šādu pilnvaru apjomu***, vai attiecīgi — kādas pilnvaras pārstāvim nav piešķirtas. Attiecīgā gadījumā apliecībā norāda arī jebkādus šādu pilnvaru ierobežojumus vai nosacījumus, kas saistīti ar šādām pilnvarām.

Or. en

Grozījums Nr. 53

Regulas priekšlikums
45. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Vēlākais līdz [divi gadi pēc piemērošanas sākuma dienas]*** dalībvalstis savā teritorijā izveido un uztur vienu vai vairākus reģistrus, kuros ir reģistrēta informācija par aizsardzības pasākumiem, kā arī par pārstāvības pilnvarām, ja valsts tiesību aktos ir paredzēts, ka kompetentā iestāde apstiprina pārstāvības pilnvaras (“aizsardzības reģistri”).	1. Dalībvalstis savā teritorijā izveido un uztur vienu vai vairākus reģistrus, kuros ir reģistrēta informācija par aizsardzības pasākumiem, kā arī par pārstāvības pilnvarām, ja valsts tiesību aktos ir paredzēts, ka kompetentā iestāde apstiprina pārstāvības pilnvaras (“aizsardzības reģistri”).

Or. en

Pamatojums

Nepieciešams juridiskajai skaidrībai un atbilst 70. pantam.

Grozījums Nr. 54

Regulas priekšlikums
46. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vēlākais līdz [divi gadi pēc piemērošanas sākuma dienas] tās dalībvalstis, kuru	Dalībvalstis, kuru valsts tiesību aktos ir paredzēti elektroniskie reģistri ar

valsts tiesību aktos ir paredzēti elektroniskie reģistri ar informāciju par kompetentās iestādes reģistrētajām pārstāvības pilnvarām un kuru valsts tiesību aktos nav paredzēts apstiprināt šādas pārstāvības pilnvaras, nodrošina, ka minētajos reģistros tiek reģistrēta 45. panta 2. punktā minētā obligātā informācija.

informāciju par kompetentās iestādes reģistrētajām pārstāvības pilnvarām un kuru valsts tiesību aktos nav paredzēts apstiprināt šādas pārstāvības pilnvaras, nodrošina, ka minētajos reģistros tiek reģistrēta 45. panta 2. punktā minētā obligātā informācija.

Or. en

Pamatojums

Nepieciešams juridiskajai skaidrībai un atbilst 70. pantam.

Grozījums Nr. 55

Regulas priekšlikums
47. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Komisija ar īstenošanas aktiem izveido decentralizētu savstarpējās savienojamības sistēmu (“savstarpējās savienojamības sistēma”), ko veido:	1. Komisija ar īstenošanas aktiem***, kas pieņemti saskaņā ar 60. panta 1. un 4. punktā iekļautajiem noteikumiem*** izveido decentralizētu savstarpējās savienojamības sistēmu (“savstarpējās savienojamības sistēma”), ko veido:

Or. en

Grozījums Nr. 56

Regulas priekšlikums
48. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(b) ir leģitīmas intereses piekļūt ***šai informācijai***.	(b) ir leģitīmas intereses piekļūt ***informācijai, kas kategoriski nepieciešama kādam no 51. panta 1. punkta a), b), c), d) vai e) apakšpunktā izklāstītajiem nolūkiem, attiecībā uz neaizsargātu pieaugušo, uz kuru attiecas lūguma iesniedzējās iestādēs īstenojamās***

procedūras.

Or. en

Grozījums Nr. 57

Regulas priekšlikums
49. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Decentralizētas IT sistēmas izmantošana*** var ***nebūt piemērota tiešai saziņai starp iestādēm, ko veic*** saskaņā ar ***27. panta*** 1. punktu***, un tās vietā var izmantot citus saziņas līdzekļus.***	2. ***Tomēr kompetentās iestādes saziņu var veikt, izmantojot citus līdzekļus, ja elektroniskā saziņa saskaņā ar 1. punktu nav iespējama šādu iemeslu dēļ:*** ***(a) decentralizētās IT sistēmas darbības traucējumi;*** ***(b) pārsūtāmā materiāla fiziskās vai tehniskās īpašības vai*** ***(c) nepārvarama vara.*** ***Pirmās daļas nolūkos kompetentās iestādes nodrošina, ka citi izmantotie saziņas līdzekļi ir visātrākie un vispiemērotākie un ka tie nodrošina drošu un uzticamu informācijas apmaiņu.***

Or. en

Grozījums Nr. 58

Regulas priekšlikums
49. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja ***elektroniskā saziņa saskaņā ar*** 1. ***punktu nav iespējama*** decentralizētās IT sistēmas ***darbības traucējumu***, ***pārsūtāmā materiāla rakstura vai ārkārtas apstākļu dēļ***, ***pārsūtīšanu veic, izmantojot visātrākos un piemērotākos alternatīvos*** līdzekļus, ***ņemot vērā vajadzību garantēt***	3. Ja 1. ***punktā minētās*** decentralizētās IT sistēmas ***izmantošana nav piemērota tiešai saziņai starp iestādēm***, ***ko veic saskaņā ar 27. panta 1. punktu***, ***tā vietā var izmantot jebkādus citus saziņas*** līdzekļus, ***ar noteikumu, ka ar šādiem saziņas līdzekļiem tiek ievērotas***

drošu un ***uzticamu*** informācijas ***apmaiņu***.	***procedūrā iesaistīto pušu tiesības*** un informācijas ***konfidencialitāte***.

Or. en

Grozījums Nr. 59

Regulas priekšlikums
50. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Elektroniskai saziņai starp fiziskām un juridiskām personām, kā arī starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm un izdevējiestādēm var izmantot Eiropas e-tiesiskuma portālā saskaņā ar [Digitalizācijas regulas] 4. pantu izveidoto Eiropas elektroniskās piekļuves punktu par šādiem jautājumiem:	1. Elektroniskai saziņai starp fiziskām un juridiskām personām ***vai viņu pārstāvjiem***, kā arī starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm un izdevējiestādēm var izmantot Eiropas e-tiesiskuma portālā saskaņā ar [Digitalizācijas regulas] 4. pantu izveidoto Eiropas elektroniskās piekļuves punktu par šādiem jautājumiem:

Or. en

Grozījums Nr. 60

Regulas priekšlikums
58. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šī regula neskar tādu starptautisko konvenciju piemērošanu, kuru puses šīs regulas pieņemšanas laikā ir viena vai vairākas dalībvalstis un kuras skar jautājumus, uz ko attiecas šī regula.	1. Šī regula neskar tādu starptautisko konvenciju piemērošanu, ***īpaši ANO Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām,*** kuru puses šīs regulas pieņemšanas laikā ir viena vai vairākas dalībvalstis un kuras skar jautājumus, uz ko attiecas šī regula.

Or. en

Grozījums Nr. 61

Regulas priekšlikums
60. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Īstenošanas aktus, ar ko izveido savstarpējās savienojamības sistēmu saskaņā ar 1. punktu, pieņem līdz [***3*** gadi pēc stāšanās spēkā].	4. Īstenošanas aktus, ar ko izveido savstarpējās savienojamības sistēmu saskaņā ar 1. punktu, pieņem līdz [***2*** gadi pēc stāšanās spēkā].

Or. en

Grozījums Nr. 62

Regulas priekšlikums
60. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Īstenošanas aktus, ar ko izveido decentralizētu IT sistēmu saskaņā ar 2. punktu, pieņem līdz [***2 gadi*** pēc stāšanās spēkā].	5. Īstenošanas aktus, ar ko izveido decentralizētu IT sistēmu saskaņā ar 2. punktu, pieņem līdz [***1 gadu*** pēc stāšanās spēkā].

Or. en

Grozījums Nr. 63

Regulas priekšlikums
65. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
65. pants	***svītrots***
Pārejas noteikumi	
1. Šo regulu piemēro tikai veiktajiem pasākumiem, publiskiem aktiem, kuri oficiāli sastādīti vai reģistrēti, un pārstāvības pilnvarām, kas apstiprinātas pēc [piemērošanas diena].	
2. Neatkarīgi no 1. punkta šo regulu no [piemērošanas diena] piemēro	

pārstāvības pilnvarām, ko iepriekš piešķīris pieaugušais saskaņā ar nosacījumiem, kuri atbilst HCCH 2000. gada Pieaugušo personu aizsardzības konvencijas 15. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

3. Regulas VI nodaļu par sadarbību starp centrālajām iestādēm piemēro pieprasījumiem un pieteikumiem, ko centrālās iestādes saņem no [piemērošanas diena].

4. Regulas VII nodaļu par Eiropas pārstāvības apliecību piemēro apliecības pieteikumiem, ko izdevējiestāde saņem no [piemērošanas diena].

5. Dalībvalstis izmanto 49. panta 1. punktā minēto decentralizētu IT sistēmu procedūrām, kas uzsāktas no tā mēneša pirmās dienas, kurš seko divu gadu laikposmam pēc 60. panta 5. punktā minētā īstenošanas akta pieņemšanas.

6. Regula VIII nodaļu par aizsardzības reģistru un citu pārstāvības pilnvaru reģistru izveidi un savstarpēju savienošanu piemēro veiktajiem pasākumiem un apstiprinātajām vai reģistrētajām pārstāvības pilnvarām no tā mēneša pirmās dienas, kas seko divu gadu laikposmam pēc 60. panta 4. punktā minētā īstenošanas akta pieņemšanas.

Or. en

Pamatojums

Noteikumi attiecas uz piemērošanu un ir attiecīgi pārvietoti uz 70. pantu.

Grozījums Nr. 64

Regulas priekšlikums
66. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Līdz [10 gadi pēc šīs regulas	1. Līdz [5 gadi pēc šīs regulas

stāšanās spēkā] Komisija veic šīs regulas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei [un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai] ziņojumu par šīs regulas izvērtēšanu, kas pamatots ar dalībvalstu sniegto un Komisijas apkopoto informāciju. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno tiesību akta priekšlikumu.	stāšanās spēkā] Komisija veic šīs regulas izvērtēšanu un iesniedz Eiropas Parlamentam, Padomei [un Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejai] ziņojumu par šīs regulas izvērtēšanu, kas pamatots ar dalībvalstu sniegto un Komisijas apkopoto informāciju. Ziņojumam vajadzības gadījumā pievieno tiesību akta priekšlikumu. ***Lēmumu par to, vai iesniegt vai neiesniegt tiesību akta priekšlikumu, iesniedz ne vēlāk kā divus gadus pēc novērtējuma ziņojuma publicēšanas dienas, un tā pamatojumu publisko.***

Or. en

Grozījums Nr. 65

Regulas priekšlikums
69. pants – 1. punkts – k apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(k) maksu, ja tāda ir, ko dalībvalstis iekasē par Eiropas pārstāvības apliecības izsniegšanu saskaņā ar 37. panta 2. punktu;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrojums nepieciešams atbilstoši grozījumam izmaiņām 2. pantā.

Grozījums Nr. 66

Regulas priekšlikums
70. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. To piemēro no [tā mēneša pirmās dienas, kas seko ***18*** mēnešu laikposmam no šīs regulas spēkā stāšanās dienas].	2. To piemēro no [tā mēneša pirmās dienas, kas seko ***12*** mēnešu laikposmam no šīs regulas spēkā stāšanās dienas].

Or. en

Grozījums Nr. 67

Regulas priekšlikums
70. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Regulas 49. un 50. pantu piemēro no tā mēneša pirmās dienas, kas seko ***divu gadu*** laikposmam pēc 60. panta 2. punktā minētā īstenošanas akta spēkā stāšanās dienas.	3. Regulas 49. un 50. pantu piemēro no tā mēneša pirmās dienas, kas seko ***viena gada*** laikposmam pēc 60. panta 2. punktā minētā īstenošanas akta spēkā stāšanās dienas.

Or. en

Grozījums Nr. 68

Regulas priekšlikums
70. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Regulas 45. un 46. pantu piemēro no ***[divi gadi*** pēc ***piemērošanas sākuma dienas]***.	4. Regulas ***38. panta 3. punktu un*** 45. un 46. pantu piemēro no ***tā mēneša pirmās dienas, kas seko viena gada laikposmam*** pēc ***60. panta 1. punktā minētā īstenošanas akta spēkā stāšanās dienas***.

Or. en

Grozījums Nr. 69

Regulas priekšlikums
70. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Regulas 47. pantu piemēro no tā mēneša pirmās dienas, kurš seko divu gadu laikposmam pēc 60. pantā 1. punktā minētā īstenošanas akta spēkā stāšanās	***svītrots***

dienas.

Or. en

Pamatojums

Nepieciešams juridiskajai skaidrībai un atbilst izmaiņām 47. pantā.

Grozījums Nr. 70

Regulas priekšlikums
70. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Regulas 38. panta 3. punktu piemēro no tā mēneša pirmās dienas, kas seko divu gadu laikposmam pēc 60. panta 4. punktā minētā īstenošanas akta pieņemšanas.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Svītrojums atbilst grozījumam 4. punktā.

Grozījums Nr. 71

Regulas priekšlikums
70. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.a Šo regulu piemēro tikai veiktajiem pasākumiem, publiskiem aktiem, kuri oficiāli sagatavoti vai reģistrēti, un pārstāvības pilnvarām, kas apstiprinātas pēc ... [šīs regulas piemērošanas diena].

Or. en

Pamatojums

Svītrojums atbilst grozījumam 65. pantā.

Grozījums Nr. 72

Regulas priekšlikums
70. pants – 6.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.b Neatkarīgi no 6.a punkta šo regulu no ... [šīs regulas piemērošanas diena] piemēro pārstāvības pilnvarām, ko iepriekš piešķīris pieaugušais saskaņā ar nosacījumiem, kuri atbilst 2000. gada Hāgas konferences Pieaugušo personu aizsardzības konvencijas 15. pantā izklāstītajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 73

Regulas priekšlikums
70. pants – 6.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.c VI nodaļu par centrālo iestāžu sadarbību piemēro lūgumiem un pieteikumiem, ko centrālās iestādes ir saņēmušas no ... [šīs regulas piemērošanas diena].

Or. en

Grozījums Nr. 74

Regulas priekšlikums
70. pants – 6.d punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.d Regulas VII nodaļu par Eiropas pārstāvības apliecību piemēro apliecības pieteikumiem, ko izdevējiestāde saņem no

... [šīs regulas piemērošanas diena].

Or. en

Grozījums Nr. 75

Regulas priekšlikums
70. pants – 6.e punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	6.e Regulas 45., 46. un 48. pantu par aizsardzības reģistru un citu pārstāvības pilnvaru reģistru izveidi un savstarpēju savienošanu piemēro veiktajiem pasākumiem un apstiprinātajām vai reģistrētajām pārstāvības pilnvarām no 4. punktā minētā datuma.

Or. en

PASKAIDROJUMS

Regulas priekšlikuma mērķis ir Eiropas Savienības līmenī paredzēt noteikumus, kas nodrošinātu juridisko noteiktību, kā arī aizsardzības pasākumu ietekmi uz pieaugušajiem un viņu pārstāvjiem pārrobežu situācijās, pamatojoties uz sistēmu, kas izveidota ar Hāgas Starptautisko privāttiesību konferences (*HCCH*) 2000. gada 13. janvāra Konvenciju par pieaugušo starptautisko aizsardzību (2000. gada Hāgas Konference Pieaugušo personu aizsardzības konvencija). Referente atbalsta priekšlikuma mērķi, jo īpaši saistībā ar paredzamo pieaugušo skaita pieaugumu, kuriem būs vajadzīgs atbalsts vai aizsardzība, īstenojot savu tiesībspēju un rīcībspēju citā dalībvalstī, jo īpaši ņemot vērā iedzīvotāju novecošanu, kā arī lielāku mobilitāti ES iekšienē.

Vienlaikus referents pilnībā atbalsta tiesības, kas noteiktas Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijā par personu ar invaliditāti tiesībām (*UNCRPD*), kuras līgumslēdzējas puses ir ES un tās dalībvalstis. *UNCRPD* iezīmēja krasas pārmaiņas pieejā personu ar invaliditāti aprūpei un tam, lai tās varētu izmantot savas tiesības vienlīdzīgi ar citiem.

Ar šo ziņojumu referente vēlas juridiskās skaidrības labad iekļaut 2000. gada Hāgas Konferences Pieaugušo personu aizsardzības konvencijas tiesisko regulējumu ES tiesību aktos, vienlaikus to saskaņojot ar *UNCRPD*, veicinot aizsardzības un atbalsta pasākumus, kas vērsti uz attiecīgo personu pilnīgas autonomijas ievērošanu. Lai gan priekšlikumā nav skarti būtiski jautājumi, kas paliek valstu kompetencē, nevajadzētu būt šaubām, ka šajā priekšlikumā izklāstītais tiesu iestāžu sadarbības tiesiskais regulējums visu politikas jomu centrā izvirza personas autonomiju.

Padomei būtu jāseko šo pašu principu veicināšanai pēc tam, kad būs pieņemts projekts Padomes Lēmumam, ar ko dalībvalstis tiek pilnvarotas ratificēt 2000. gada Hāgas Konferences Konvenciju par pieaugušo aizsardzību.

Referente arī ierosina papildu atbalsta pasākumus, kas palīdzētu attiecīgajām personām izprast un orientēties sarežģītajos jautājumos, uz kuriem attiecas priekšlikuma darbības jomā.

PIELIKUMS. VIENĪBAS VAI PERSONAS, NO KURĀM REFERENTE IR SAŅĒMUSI PIENESUMU

Saskaņā ar Reglamenta I pielikuma 8. pantu referente apliecina, ka, gatavojot ziņojuma projektu, pirms tā pieņemšanas komitejā viņa ir saņēmusi pienesumu no šādām vienībām vai personām:

Vienība
European Commission - DG JUST
European Disability Forum
European Network on Independent Living
Council of the Notariats of the European Union

Par šī saraksta sagatavošanu ir atbildīga vienīgi referente.